Cine a fost Michael Jackson?



Cine a fost Michael Jackson?

de Megan Stine

Ilustrații de Joseph J. M. Qiu

Traducere din limba engleză de Marc Stănescu

PANDORA

Pentru Matt — MS
Pentru MJ, cel mai mare artist ar tuturor timpurilor și pentru toți fanii lui — JQ

Editori:
Magdalena Mărculescu
Silviu Dragomir

Fondator:
Ion Mărculescu, 1994

Director editorial:
Virginia Lupulescu

Redactare:
Virginia Lupulescu

Director producție:
Cristian Claudiu Coban

Dtp:
Mihaela Gavriloiu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
STINE MEGAN
Cine a fost Michael Jackson? / Megan Stine ; il. de Joseph J.M. Qiu ; trad. din lb. engleză de Marc Stănescu. – București: Pandora M, 2026
ISBN 978-606-978-956-8

I. Qiu, Joseph J.M. (il.)
II. Stănescu, Marc (trad.)

929
78

Titlul original: *WHO WAS MICHAEL JACKSON?*
Autor: Megan Stine
Ilustrator: Joseph J. M. Qiu

Text copyright © 2015 by Megan Stine.
Illustrations copyright © 2015 by Penguin Random House LLC.
All rights reserved.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. No part of this book may be used or reproduced in any manner for the purpose of training artificial intelligence technologies or systems. This work is reserved from text and data mining (Article 4(3) Directive (EU) 2019/790).
This edition published by arrangement with Penguin Workshop, an imprint of Penguin Young Reader's Group, a division of Penguin Random House
Who HQ® and all related logos are trademarks owned by Penguin Random House LLC.

Copyright © Pandora Publishing, 2026, pentru traducerea în limba română

O.P. 16, Ghișeul 1, C.P. 0490, București
Tel.: +4 021 300 60 90 ; Fax: +4 0372 25 20 20
W: www.pandoram.ro

ISBN: 978-606-978-956-8

Pandora M face parte din Grupul Editorial TREI

Cuprins

Cine a fost Michael Jackson? 7
Casă mică, visuri măreţe 12
California cea însorită 30
Schimbări majore 40
Faima şi averea 53
Cu cicatrici şi arsuri 66
Achiziţionarea cântecelor Beatles 71
Wacko Jacko 78
O familie a lui 88
Prea puţin, prea târziu 97
Cronologii 108
Bibliografie 110

Cine a fost Michael Jackson?

Pasadena, California

Michael Jackson s-a îndreptat încet spre marginea scenei în timpul unui concert din 1983. Își cumpărase o pălărie de spion, exact ca aceea din videoclipul lui cel mai recent. Michael avea o idee despre cum să folosească pălăria în timpul piesei pe care urma să o cânte — și spera din tot sufletul ca planul său să funcționeze. Concertul de la Pasadena Civic Auditorium urma să fie transmis la televizor. 50 de milioane de oameni aveau să-l urmărească. Mulți alți cântăreți celebri cântaseră deja. Acum venise rândul numărului său solo. Michael Jackson era deja unul dintre cei mai mari artiști pop din lume. Dar nu era niciodată mulțumit. Voia să realizeze pe scenă ceva care să rămână în istorie. Voia să înnebunească publicul! De îndată ce a început muzica, Michael și-a pus pălăria

și a început să danseze. Imediat, publicul a sărit în picioare. Au țipat și au aplaudat. Au recunoscut pălăria și au știut că melodia era *Billie Jean*.

Îmbrăcat într-o jachetă neagră strălucitoare, o cămașă argintie și purtând doar o mănușă albă, Michael a executat mișcări de dans pe care nimeni nu le mai văzuse până atunci! Le exersase în bucătăria lui cu o seară înainte. Picioarele îi zvâcneau. Șoldurile îi tresăreau. Piciorul îi bătea ritmic. A aruncat pălăria în afara scenei printr-o mișcare lină care a făcut publicul să o ia din nou razna.

Și apoi, în mijlocul melodiei, a făcut ceva uimitor. A alunecat în spate, în timp ce dădea impresia că merge înainte. A numit asta „Moonwalk“! Moonwalkul a durat doar cinci secunde, dar a fost magic.

La sfârșitul piesei, toată lumea era în picioare.

Mulțimea îl aclama. Toată familia lui l-a pupat când a coborât de pe scenă. Nimeni nu avea să uite vreodată acel Moonwalk. De fapt, a devenit cea mai faimoasă mișcare a lui Michael Jackson. Dar oare



Michael era fericit? Nu pe de-a-ntregul. Era încântat că oamenilor le plăcuse spectacolul. Dar credea că dansul său ar fi putut fi mai bun.

Nu rămăsese pe vârfuri suficient de mult după marea răsucire de la sfârșitul Moonwalkului.



Pentru Michael Jackson, nimic nu era vreodată suficient de bun. Își dorea mereu să fie perfect. Tocmai asta l-a determinat să muncească atât

de mult pentru a-și îndeplini visul — acela de a deveni cel mai bine vândut cântăreț din toate timpurile. Tocmai asta l-a împins să devină Regele Muzicii Pop.

Capitolul 1
Casă mică, visuri măreț

Michael Joseph Jackson s-a născut în Gary, Indiana, pe 29 august 1958. Casa familiei Jackson era mică și deja neîncăpătoare. Michael avea patru frați mai mari și două surori. Maureen, numită Rebbie, era cea mai mare. Urmau Jackie, Tito, Jermaine, LaToya și Marlon. La câțiva ani după nașterea lui Michael a venit și Randy. Janet Jackson a fost cea mai mică din familie, născută la opt ani după Michael.



Mama lui Michael, Katherine, lucra cu jumătate de normă la un magazin Sears. Tatăl său, Joseph, lucra la o oțelărie locală. Joe Jackson câștiga doar 30 de dolari pe zi. Pentru a-și suplimenta veniturile, avea o mică formație numită The Falcons. Cântau în baruri și cluburi locale din Indiana. Joe cânta



la chitară, iar formația își ținea repetițiile în căsuța familiei Jackson.

Ambii părinți ai lui Michael au iubit dintotdeauna muzica. Mama lui era solistă și cânta la clarinet și la pian. Muzica ocupa un loc important în viața familiei. Joe Jackson era un tată foarte strict. Avea o mulțime de reguli. Niciunui copil nu i se permitea să se atingă de chitara lui — niciodată! O ținea într-un dulap, ca să nu fie tentați să cânte la ea când el nu era acasă.

Într-o zi, Tito, Jackie și Jermaine au deschis în secret dulapul și au dus chitara în camera lui Tito.





Michael și frații lui îl priveau pe Tito în timp ce acesta învăța să cânte acorduri. Tito îl urmărise cu atenție pe tatăl lor.